

# BEWERBUNG UM EINE SCHULPARTNERSCHAFT

## APPLICATION TO A SCHOOL TWINNING

HESSEN



Hessisches  
Kultusministerium

Wir bitten Sie darum, den Fragebogen **auf Englisch** auszufüllen und bei Ihren Angaben so genau wie möglich zu sein.  
Please fill in the form **in English or if possible in German** as precisely as possible.

### 1. Über Ihre Schule/ About your school

Name der Schule / School name	
Schulart / Type of school	<input type="checkbox"/> Vorschule / Preschool <input type="checkbox"/> Grundschule / Primary school <input type="checkbox"/> Mittelstufe / Secondary school <input type="checkbox"/> Gesamtschule / Comprehensive school <input type="checkbox"/> Gym. Oberstufe / upper secondary school, college <input type="checkbox"/> Berufliche Schule / Vocational school
Für beruflichen Schulen: berufliche Fachrichtung(en) / For vocational schools: professional specializations	
Gesamtzahl der Schüler an Ihrer Schule / Number of students in your school	
Alter der Schüler / Age of students	
Name des Schulleiters / Name of the school principal	
E-Mail-Adresse des Schulleiters / E-mail address of the school principal	
Schuladresse / Mailing address	
Telefonnummer / Telephone number	
Fax / Fax	
Webseite / School homepage	
Schulträger / School board	<input type="checkbox"/> staatlich / public <input type="checkbox"/> privat / private
Internat / Boarding school	<input type="checkbox"/> Ja / Yes <input type="checkbox"/> Nein / No
Bitte machen Sie hier Angaben zum Umfeld Ihrer Schule (städtisch / ländlich, Entfernung zur nächstgrößeren Stadt usw.) / Please describe the school environment (urban/rural, distance to the next larger city etc.)	

### 2. Fremdsprachenunterricht / Language teaching

Fremdsprachenunterricht in Ihrer Schule / Languages taught at your school	
--	--

### 3. Bilingualer Unterricht / Bilingual class

Bietet Ihre Schule bilingualen Unterricht? / Does your school offer a bilingual class programm?	<input type="checkbox"/> Ja / Yes <input type="checkbox"/> Nein / No <input type="checkbox"/> In welcher(n) Sprache(n)? / In which language(s)? .....
Wenn ja, bitte erläutern / If so, please specify	
In welchen Klassenstufen? / For which class levels?	
In welchen Fächern? / In which subjects?	
Anzahl der Schüler, die daran teilnehmen / Number of students in biligual programs	

#### 4. Über Ihre potentielle Partnerschule / About your potential twin school:

Auch wenn Schulpartnerschaften grundsätzlich mit allen Ländern und Regionen möglich sind, vermitteln wir bevorzugt Schulen in Hessens Partnerregionen: *Nouvelle-Aquitaine* (Frankreich), *Emilia-Romagna* (Italien), *Bursa* (Türkei), *Oblast Jaroslawl* (Russland), *Wielkopolska* (Polen), *Wisconsin* (USA) und *Vojvodina* (Serbien). Even if school twinning is possible with all regions, this form is designed primarily to find twin schools in the partner region Hesse (Germany).

Sie suchen eine... / You are looking for a...	<input type="checkbox"/> Vorschule / Preschool <input type="checkbox"/> Grundschule / Primary school <input type="checkbox"/> Mittelstufenschule / Secondary school <input type="checkbox"/> Gesamtschule / Comprehensive school <input type="checkbox"/> Gym. Oberstufe / upper secondary school, college <input type="checkbox"/> Berufliche Schule / Vocational school
Welche Städte interessieren Sie am meisten? / Which cities are you most interested in?	
Warum? / Why?	

#### 5. Über Ihr Projekt / About your project

Name des Projektleiters / Name of the project coordinator	
Funktion in der Schule und Unterrichtsfächer / Project coordinator's capacity within school and taught subject(s)	
Telefonnummer / Telephone number	
E-Mail-Adresse / E-mail address	
Klassenstufen, die am Projekt teilnehmen würden (für berufliche Schulen: betroffene Ausbildungsberufe / Fachrichtungen) / Class levels which would participate in the project (for vocational schools: professional specializations)	
Anzahl der teilnehmenden Klassen / Number of participating classes	
Anzahl der Schüler, die am Projekt teilnehmen würden / Number of participating students	
Alter der Schüler, die am Projekt teilnehmen würden / Age of participating students	
Wäre es ein fächerübergreifendes Projekt? / Would it be an interdisciplinary project?	<input type="checkbox"/> Ja / Yes <input type="checkbox"/> Nein / No Wenn ja, bitte erläutern / If so, please specify:
Welche Themen möchten Sie behandeln? / Which topics would you like to work on?	
Soll mit Computern oder neuen Medien gearbeitet werden? / Do you intend to work with computers or new media?	<input type="checkbox"/> Ja / Yes <input type="checkbox"/> Nein / No Wenn ja, bitte erläutern / If so, please specify:
Handelt es sich um einen Austausch im Sinne einer Schülerreise? / Are you planning a student exchange?	<input type="checkbox"/> Ja / Yes <input type="checkbox"/> Nein / No Wenn ja, bitte erläutern / If so, please specify:
Ist ein Austausch von Lehrkräften vorgesehen (Unterrichtshospitalation, Teamteaching)? / Are you planning a teacher's exchange (job shadowing, team teaching) ?	<input type="checkbox"/> Ja / Yes <input type="checkbox"/> Nein / No Wenn ja, bitte erläutern / If so, please specify:
Ist ein Betriebspraktikum vorgesehen? / Are you planning professional internships?	
Zusätzliche Informationen / Additional information	